Buscando un Lugar para Vivir

Jeffrey A. Beard, Ph.D.
Secretario Correccional

Edward G. Rendell
Gobernador

Preparado por el Departamento Correccional del Estado de Pennsylvania

Este Folleto de Vivienda tiene el objetivo de asistirles a desarrollar un plan para su hogar. La información y las preguntas ofrecen una orientación seria en cuanto a la búsqueda y obtención de un lugar para vivir para que las personas puedan reincorporarse plenamente a la comunidad. Se deja espacio para que cada uno pueda tomar notas personales, enumerar recursos o anotar preguntas que quieran hacer al Consejero o a la oficina de Libertad Condicional.

Además hay secciones de este folleto que podrán ser de utilidad una vez que las personas salen del establecimiento para integrarse a la comunidad y comienzan a buscar un lugar para vivir, en el caso de que no tuvieran una residencia donde puedan alojarse cuando salen en libertad.

Ya sea que vuelvan a su antiguo vecindario o a un área que no les es familiar, la información y las preguntas que se incluyen aquí ayudarán a hacerles pensar en las opciones que se presentan para cada uno. Les ayudará a pensar en los pasos importantes que deberán tomar en la actualidad y lo que deberán hacer más adelante para prepararse para su reinserción en la sociedad.

VIVIENDA **ENCUESTA PERSONAL**

Nombre: _____ N° DOC _____ Fecha: _____

El objetivo de esta encuesta es averiguar lo que usted ya sabe con respecto a la preparación de un plan de vivienda y la búsqueda de una vivienda al dejar la Institución Correccional Estatal o el establecimiento Correccional Comunitario. Esto nos servirá de herramienta para poder ofrecerles mejor orientación e información para que puedan lograr una transición satisfactoria.

1. ¿Habló de un plan de vivienda con su consejero correccional?
   Sí __, No __
2. ¿Habló de un plan de vivienda con el oficial de libertad condicional?
   Sí __, No __
3. ¿Cuenta con un plan de vivienda aprobado? Sí __, No __
4. Si usted tiene un plan de vivienda aprobado o tentativo, por favor describirlo brevemente:
   (¿Vivirá sólo? ¿Con un familiar? ¿Dónde? etc.)
5. ¿Cuándo prevé usted que habrá de salir de este establecimiento? _____
6. ¿Necesita ayuda para comprender la forma de alquilar un departamento o una casa? Sí __, No__
7. ¿Alguna vez alquiló una propiedad anteriormente? Sí __, No__.
   Si la respuesta es afirmativa, ¿cómo fue su experiencia?
8. ¿ Alguna vez tuvo una vivienda propia? Sí __, No__
9. ¿Alguna vez fue desalojado? Sí __, No__
10. ¿Necesita alguna ayuda o información sobre viviendas?
11. ¿Existe alguna restricción con respecto a dónde puede vivir (Límites de la libertad condicional, limitaciones físicas, etc.)?

PREPARACIÓN DE UN PLAN DE VIVIENDA

El primer paso para planear dónde vivirá cuando vuelva a la comunidad es preparar un plan de vivienda que el agente de libertad condicional considere aceptable. Al decidir cuál es un plan de vivienda adecuado, su agente o investigador de libertad condicional deberá obtener a través de usted o de otras personas la siguiente información y cualquier otra información necesaria con respecto a los planes de vivienda previstos cuando salga de la Institución Correccional Estatal o del establecimiento Correccional Comunitario.

- Nombre y parentesco o relación (si la hubiere) de la persona que le ofrece la casa o departamento.
- Ubicación, incluyendo las indicaciones para llegar a la residencia y una descripción del vecindario.
- Nombre y número de teléfono de toda persona entrevistada con respecto a estos planes de vivienda.
- La distancia entre la propiedad y su trabajo y el transporte público.
- La forma en que se habrán de distribuir las camas en la vivienda.
- Lista de otras personas que vivan en este lugar, su relación con usted, sus edades, fuentes de ingreso, antecedentes penales y sentimientos con respecto a usted (en particular con respecto a su delito)
- Áreas potenciales de conflicto entre usted y las otras personas que viven en el lugar.
- Determinar si hay algún tipo de armas en el hogar.
- Disponibilidad de un teléfono.
- Determinar si existen antecedentes de violencia familiar en esta residencia.
- Confirmar que la persona que le ofrece un hogar esté al tanto de sus antecedentes penales.

Su agente de libertad condicional hará hincapié en sus responsabilidades con respecto al pago puntual de su alquiler, cómo planea manejarse con respecto a las comidas, sus planes de trabajo y el cumplimiento de las reglas. El agente de libertad condicional que está investigando su plan de vivienda le proporcionará la siguiente información:

- El rol del agente, sus responsabilidades y la información de contacto.
- Las condiciones de su libertad condicional y el impacto de las mismas en aquellos que residen en la casa.
- Restricciones con respecto a mudanzas y traslados
- La política de no tener armas (no se permite la tenencia de armas en el hogar)
- La autoridad del agente para realizar controles y hacer visitas no anunciadas.

DESARROLLO DE SU PLAN DE VIVIENDA

Completar el siguiente ejercicio le ayudará a preparar un plan de vivienda aceptable.

- Identificar a la persona que ofrece la casa o departamento y definir su relación o parentesco con ella (si lo hubiere).

- Describir su ubicación, incluyendo una descripción del vecindario.

- Enumerar los nombres y números de teléfono de las personas entrevistadas con respecto a este plan proyectado de vivienda.

- ¿A qué distancia se encuentra la propiedad de su trabajo y el trasporte público?

- ¿Cómo se habrán de distribuir las camas en la vivienda?

- Lista de las demás personas que viven en el lugar, su relación o parentesco con usted, sus edades, fuentes de ingreso, antecedentes penales y sus sentimientos con respecto a usted (en particular con respecto a su delito)

- Explicar cualquier área potencial de conflicto entre usted y las demás personas que viven en este lugar.

- Determinar si hay alguna arma en el hogar.

- ¿Hay un teléfono disponible para su uso y para que su agente de libertad pueda comunicarse con usted?

- ¿Hubo antecedentes de violencia familiar en esta casa?

- Confirmar que la persona que ofrece el hogar esté al tanto de sus antecedentes penales.

ELIGIENDO UN LUGAR PARA VIVIR

Cundo esté eligiendo su vivienda, es probable que inicialmente buscará una propiedad para alquilar. Al alquilar hay muchas cosas que deberá considerar. Estas son decisiones importantes, por lo que deberá tomar el tiempo y hacer un esfuerzo para hacer su elección. En esta unidad, aprenderá a buscar un lugar para vivir y cómo alquilar un departamento.

Algunas cosas importantes que se deben tener en cuenta:

a. ¿Dónde buscar?
b. ¿Cuánto puedo pagar?
c. Tipo de lugar (casa, departamento, habitación, casa rodante, etc.)
d. Tamaño
e. Ubicación
f. Necesidades de transporte
g. ¿Amueblado o sin amueblar?
h. Servicios (calefacción, aire acondicionado, electricidad, agua)
i. Seguridad
j. Ruidos
k. Estacionamiento
l. Actividades Recreativas
m. ¿Se permite tener mascotas?
n. Compañeros de habitación

¿Cuánto puede pagar usted de alquiler?

Hoy, la regla general es que no más de un cuarto de su ingreso debe gastarse en alquiler y servicios. Por lo tanto, si usted gana $1.500,00 por mes, un cuarto de eso sería $375.00. Entonces, a menos que alguien le ayude a pagar las cuentas, usted no debe gastar más de $375.00 por mes en costos de vivienda. Esta es una razón importante para considerar compartir la vivienda con un amigo. A veces, los dueños están dispuestos a bajar el costo del alquiler si el inquilino está dispuesto a mejorar la propiedad, pintando o haciendo reparaciones. Si usted tiene el interés y las capacidades para hacerlo, no dude en preguntar acerca de esta posibilidad.

ASPECTOS A TENER EN CUENTA

Hay que tomar muchas decisiones al elegir una vivienda. Sin embargo, el costo es muchas veces el factor decisivo. Básicamente, usted sólo debe alquilar aquello que pueda pagar.

Aquí hay algunas decisiones que usted deberá tomar.

Ubicación

¿Dónde quiere vivir? _____

¿Por qué?_____

Costo

¿Cuánto puede pagar por la vivienda? _____

Tipo de Lugar

¿Qué tipo de vivienda quiere alquilar? (Tamaño y tipo de unidad de vivienda)

_____

¿Quiere que esté amueblada o sin amueblar? _____

Transporte

¿Qué transporte hay disponible (particularmente para ir al trabajo)?

_____

Servicios

¿Qué servicios tendrá que pagar?

_____

Temas Ambientales

¿Cuáles son sus preocupaciones con respecto al ruido, la seguridad, la limpieza, etc.?

_____

_____

Estacionamiento

¿Cuáles son sus necesidades de estacionamiento y qué hay disponible?

_____

Actividades Recreativas

¿Qué intereses tiene con respecto a las actividades recreativas y de tiempo libre?

_____

FUENTES

Al buscar una vivienda, hay varias fuentes que se pueden usar. Algunas de las más comunes son: avisos en los periódicos, carteles en las ventanas, carteleras (que a menudo se encuentran en almacenes y tiendas minoristas), las Páginas Amarillas de la guía telefónica, agencias de alquiler, y oficinas de bienes raíces.

Cómo usar el periódico

1. Buscar la sección de avisos clasificados en el periódico local. La edición del domingo es generalmente la más completa. (Buscar Avisos Clasificados en el Índice)
2. Buscar la Sección de Alquileres. Decidir si desea alquilar una habitación, un departamento, un condominio o una casa.
2. Identificar tres avisos que le interesen.
3. Usando los tres avisos seleccionados, completar la planilla de información en la página siguiente. Si el aviso no contiene la información, anotar N/D (No Disponible)
4. Una vez completado el formulario a partir de la información que contiene el aviso, evaluar cuáles son las preguntas importantes que quedaron sin responder.
5. Si usted tiene un familiar o amigo que pueda asistirle en la búsqueda de un lugar para vivir antes de su salida en libertad, quizás pueda enviarle esta hoja de información. Ellos podrán comunicarse con los números incluidos en la lista y solicitar mayor información y un formulario de solicitud para usted.

PREGUNTAS	Aviso número 1 Número de Teléfono:	Aviso número 2 Número de Teléfono:	Aviso número 3 Número de Teléfono:
¿Cuánto es el alquiler?			
¿Hay algún servicio incluido?			
¿Está amueblado?			
¿Cuál es su tamaño?			
¿Qué tipo de unidad es?			
¿Dónde está ubicado?			
¿Hay un arancel de solicitud?			
¿Tiene lavadero?			
a. ¿Se permiten las mascotas? b. ¿Planea tener una mascota?	a. b.	a. b.	a. b.
a. ¿Hay que pagar un depósito de garantía? b. ¿Cuánto?	a. b.	a. b.	a. b.
a. ¿Se requiere un contrato de arrendamiento? b.¿Por cuánto tiempo?	a. b.	a. b.	a. b.
a. ¿Se neceista un seguro de alquiler?			

ALQUILER DE UNA HABITACIÓN

La cantidad de dinero que usted tiene determina lo que puede alquilar. Mucha gente cuando alquila por primera vez elige alquilar una habitación, que es más barato y le permite vivir solo.

1. Buscar la sección de Avisos Clasificados de su periódico local.
2. Buscar la sección de alquileres e identificar la parte de "Habitaciones para Alquilar".
3. Elegir tres avisos que le interesen. Anotar los números de teléfono en el espacio previsto.

1._____

2._____

3._____

PREGUNTAS	TELÉFONO NÚMERO 1	TELÉFONO NÚMERO 2	TELÉFONO NÚMERO 3
¿Con quién habló?			
¿Cuánto es el alquiler?			
¿Qué muebles están incluidos?			
¿Están incluidas las comidas?			
¿Puede usar la cocina?			
¿Puede cocinar en su habitación?			
¿Tiene acceso a un refrigerador?			
¿Hay baño privado?			
¿Tiene acceso al teléfono?			
¿Hay lavadero?			
¿Se requiere un depósito?			
¿Hay una línea de ómnibus u otro transporte público disponible?			
¿Cuántas personas más viven allí?			

IR A VER EL LUGAR

Una vez elegidos algunos lugares que le interesen, y cuando haya anotado la información básica, ya está listo para ir a verlos. Para hacer eso, debe llamar a las personas de contacto y programar las entrevistas.

Antes de ir a ver un lugar, debe estar preparado para verificar lo siguiente:

Ubicación

- ¿Cerca de comercios, bancos, etc.?
- ¿Es seguro?
- ¿Está en del recorrido de una línea de ómnibus?
- ¿Es ruidoso? (tránsito, perros, vecinos, niños)

Afuera

- ¿Hay lugar para estacionar?
- ¿Está bien iluminado?
- ¿Hay sistema de seguridad?
- ¿Parece estar bien mantenido?

Adentro

- ¿Se perciben olores desagradables?
- ¿Hay lugar para arrojar los residuos?
- ¿Está alfombrado?
- ¿Qué electrodomésticos están incluidos?
- ¿Están incluidas las cortinas?
- ¿Qué servicios están incluidos?

☐ Calefacción ☐ Electricidad ☐ Gas ☐ TV por Cable ☐ Agua

- ¿Hay suficientes tomas de electricidad?
- ¿Está limpio y bien mantenido?
- ¿Se pueden cerrar y trabar las puertas y ventanas?
- ¿Hay suficiente presión de agua?
- Controlar las condiciones del baño

☐ Ventilación ☐ Bañera o Ducha ☐ Limpieza

- ¿Hay espacio suficiente para guardar cosas?
- ¿Hay indicios de algún tipo de insectos, etc.?
- ¿Hay lavadero?

CONSIDERAR DETENIDAMENTE LOS DEMÁS COSTOS

Una vez que haya visto lugares para vivir, quizás piense que está en condiciones de tomar una decisión y mudarse, pero aún hay otros costos que es necesario tener en cuenta. Si es afortunado, usted habrá encontrado un lugar que tenga todos o algunos de los servicios incluidos. Sin embargo, aún habrá otros costos que tendrá que pagar. Identificar los costos de los servicios usando la siguiente guía. Usted puede pedir copias de recibos.

Teléfono — Número al cual debe llamar: _____

Monto del depósito requerido: _____

Arancel de instalación: _____

Tarifa básica mensual: _____

Costo TOTAL para instalar un teléfono: _____

Tarifa mensual TOTAL (sin llamados de larga distancia, que se cobran aparte): _____

Empresa de Electricidad — Número al cual debe llamar: _____

Monto del depósito: _____

Costo de la conexión: _____

TOTAL: _____

Tarifa mensual promedio prevista: _____

Compañía de Gas o Aceite — Número al cual debe llamar: _____

Monto del depósito: _____

Costo de la Conexión: _____

TOTAL: _____

Tarifa mensual promedio prevista: _____

TV por Cable — Número al cual debe llamar: _____

Monto del depósito: _____

Costo de la conexión: _____

TOTAL: _____

Tarifa mensual promedio: _____

Servicio de Internet Número al cual debe llamar: _____

Tarifa mensual básica o promedio: _____

Costos de la conexión telefónica adicional: _____

TOTAL: _____

Ahora, sumar todos los depósitos y demás costos que tendrá que pagar para mudarse:

Depósito para alquiler de vivienda _____

Alquiler del primer mes _____

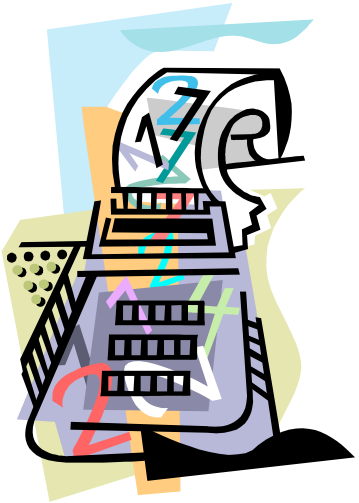
Depósito del teléfono y arancel de instalación _____

Depósito para electricidad y costo de la conexión _____

Depósito para gas o petróleo y costo de la conexión _____

Depósito para TV por cable y costo de la conexión _____

Cargo por servicio de Internet (si lo hubiere) _____



Gasto TOTAL de la mudanza: _____

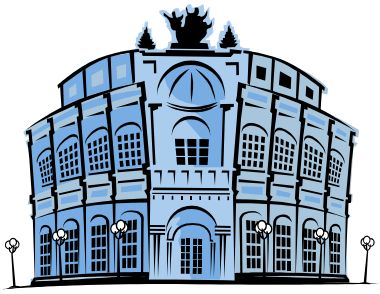
COMPARTIENDO EL ESPACIO Y EL ALQUILER

Ahora que sabe cuánto le va a costar mudarse, quizás desee pensar en tener alguien que comparta su vivienda. Si embargo, si bien ahorrará dinero compartiendo el departamento o la casa, también hay otras cosas que debe considerar.

Elegir un compañero de cuarto quizás no sea tan fácil como parece. Su amigo/ amiga puede ser una gran persona con quien pasar el tiempo, pero es posible que a usted no le guste vivir con él o ella. Es especialmente importante que la persona con la que usted planea compartir el lugar sea responsable de pagar su parte de los gastos – y que no tenga un comportamiento que pueda crearle problemas a usted (como consumir drogas u otra actividad ilegal). Recuerde que su agente de libertad condicional lo visitará periódicamente.

¿Qué clase de persona es usted? Hacer un círculo en la respuesta que mejor lo describe.

1. ¿Ordenada o desordenada?
2. ¿Fuma o le molesta que otras personas fumen?
3. ¿Puntual o tiende a ser impuntual?
4. ¿Le gusta la música a todo volumen o más bien bajo?
5. ¿Prefiere la televisión, la radio o los CD?
6. ¿Ahorra dinero o gasta dinero con facilidad?
7. ¿Pide prestado a los demás o no le gusta pedir prestado?
8. ¿Pasa su tiempo libre solo, con pocas personas o le gusta estar rodeado de mucha gente?
9. ¿Puede decirle que "no" a los amigos o tiene problemas para decir que "no"?



Tomando en consideración cómo es usted, describir el tipo de persona que le gustaría para compartir un departamento o casa.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

MUDANZA

Cuando haya encontrado un lugar para vivir y haya firmado un acuerdo de alquiler o renta, estará listo para mudarse. Puede alquilar un camión si es necesario. Pero la mayoría de la gente depende de sus amigos para ayudarles a realizar la mudanza. Así que, pida a algunos de sus amigos que le ayuden, fije una fecha conveniente, traiga algo de comida y música, y diviértase. Luego, puede relajarse en su nuevo hogar. Y, esté dispuesto a devolver el favor.

¡Tenga cuidado con su espalda!

Primero elimine la suciedad.

Agregue su toque personal.

Una vez que se haya mudado a su nuevo lugar de residencia, haga una rutina de limpieza.

- Lavar los platos a medida que los va usando o al final del día.
- Recoger las cosas después de usarlas. Colocar la ropa sucia en un canasto o área designada y colocar la ropa limpia en sus cajones o armarios.
- Barrer los pisos frecuentemente; usar la aspiradora en las alfombras y limpiar los pisos una vez por semana.
- Si comparte su nueva residencia con otras personas, hacer un cronograma de trabajo y compartir las tareas.

FIJAR UN OBJETIVO Y LOGRARLO

Cuando busca una vivienda o incluso cuando una vez que la haya encontrado, necesitará hacer muchas cosas para lograr su objetivo. Tendrá que identificar los pasos u objetivos para lograrlo.

A continuación se enumeran los cinco pasos necesarios para fijar un objetivo y cumplirlo.

1. Fijar una meta específica.
2. Planear los pasos para cumplir esa meta.
3. Identificar las posibles barreras.
4. Decidir cómo superarlas.
5. Medir su progreso.

A continuación se enumeran cuatro temas para los que es recomendable fijar una meta en el área de la vivienda. Elegir uno de los temas y fijarse una meta. Es importante fijar una meta específica que pueda medir y seguir el proceso mencionado de cinco pasos. Usar la parte inferior de esta página para desarrollar su plan.

1. Alquilar una habitación o departamento.
2. Comunicarse con el propietario.
3. Elegir alguien para compartir la vivienda.
4. Encontrar un departamento para alquilar.
5. Su propio tema _____.

_____

_____

_____

_____

_____

Este proceso puede ser frustrante.
¡No se dé por vencido!
Pida ayuda.

MÁS COSAS PARA PENSAR!!

Antes de firmar un contrato de alquiler, usted debe pensar en todas las cosas que necesitará para amueblar el lugar y para comenzar a usar y mantener la casa. Considerando los depósitos y los aranceles, enumerar algunas formas de conseguir muebles de bajo precio. Considerar la posibilidad de comprar en comercios minoristas manejados por Goodwill Industries, el Ejército de Salvación y Voluntarios de América, u otros comercios de bajo precio similares. En el espacio siguiente, hacer una lista de todas las cosas que necesitará, dónde se pueden conseguir, y aproximadamente cuánto costarán.

COSAS QUE NECESITO	DÓNDE CONSEGUIRLAS	COSTO

Cuando alquile una vivienda, quizás tenga que firmar un contrato de alquiler, que es un contrato legal.
El contrato le dirá:

1. El período de tiempo que usted acuerda vivir allí.
2. El monto del alquiler que pagará todos los meses.
3. Si hay un depósito de seguridad, si el mismo será devuelto y en qué condiciones.

Si usted no cumple con el contrato, igualmente deberá pagar al propietario hasta encontrar a otra persona que quiera alquilar ese lugar. Si usted no tiene un contrato, puede abandonar el lugar en cualquier momento. El propietario puede pedir que el inquilino se retire con poco plazo de aviso o aumentar el alquiler en cualquier momento. Al firmar un contrato de alquiler, usted está diciendo que acepta todo lo que incluye, por lo tanto **DEBE LEERLO CUIDADOSAMENTE, HACER PREGUNTAS,** y **CONSIDERARLO** con otra persona antes de firmarlo.

El siguiente es un ejemplo de la primera parte de un contrato de alquiler. Recomendamos considerar los detalles muy detenidamente.

ACUERDO DE ALQUILER, celebrado a partir del 10 de mayo de 2003, entre *Helen Green* (de aquí en adelante la "propietaria"), y *Joe Ortega*, cuyo domicilio es 749 Elm Avenue, Somewhere, Pennsylvania, …….. (de aquí en adelante el "Inquilino").

POR CUANTO: La propietaria alquila al Inquilino y el Inquilino por el presente alquila a la Propietaria el departamento 104D en el 1er piso del edificio conocido como 120 Oak Street (de aquí en adelante el "edificio", …… por un término de un (1) año (o hasta tanto dicho plazo se venza en forma anticipada o finalice según las cláusulas del presente), comenzando el *1 de junio de 2003*, y finalizando el *31 de mayo de 2004*, al mediodía, ambas fechas inclusive, (denominándose dicho plazo de aquí en adelante el "plazo"), a una tasa anual de alquiler de

Trescientos ochenta dólares ($380.00) pagaderos por adelantando *el primer día de cada mes calendario* durante el Plazo, y que el Inquilino acepta y acuerda pagar en la moneda legal de Estados Unidos que será la moneda en la que se realizarán los pagos de todas las deudas y obligaciones, públicas y privadas, al momento del pago.

Encontrar la vivienda apropiada es un componente clave del éxito para reinsertarse en la comunidad. Como podrá ver es necesario considerar muchas cosas cuando planea su salida en libertad. Hable con su consejero, agente de libertad condicional, amigos o tutor si siente que es una tarea que lo supera.

Si siente que no está en condiciones de realizar el pago de un alquiler o de una casa, o si lo desalojan de su lugar de residencia, deberá comunicarse con su agente de libertad condicional y explicarle lo que sucedió y las circunstancias que llevaron a dicha situación. Si tiene alguna duda o preguntas con respecto a lo que necesita para corregir la situación o para obtener asistencia, deberá comunicarse con su agente de libertad condicional.

A continuación se provee espacio para realizar notas, escribir preguntas o anotar recursos. Se espera que usted use el contenido de este folleto para asistirle y guiarle hacia una nueva casa y un nuevo comienzo.